

# Руководство по эксплуатации

## КОМБИНИРОВАННЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК С МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

RU

RU

Русский, 1

P

Portuges, 11

PВАА 33 NF

PВАА 33 NF X

PВАА 337 NF(RU)

### Содержание

#### Установка, 2

Расположение и подсоединение  
Перенавешивание дверей

#### Описание изделия, 3-4

Общий вид  
Панель управления

#### Включение и эксплуатация, 5-6

Включение изделия  
Оптимальное использование холодильника  
Оптимальное использование морозильной камеры

#### Техническое обслуживание и уход, 7

Отключение электропитания  
Чистка изделия  
Предотвращение появления плесени и неприятных запахов  
Замена лампочки

#### Предосторожности и рекомендации, 8

Общие правила безопасности  
Утилизация  
Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

#### Неисправности и методы их устранения, 9

#### Техническое обслуживание, 10

 **INDESIT**



АЮ 77



KZ.O.02.0361



# Установка

RU

! Важно сохранить данное руководство для последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новую квартиру необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации холодильника и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

## Расположение и подсоединение

### Расположение

1. Установите изделие в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
2. Не закрывайте вентиляционные решетки, расположенные в задней части изделия: компрессор и конденсатор вырабатывают тепло, и для их исправного функционирования требуется хорошая вентиляция, что позволяет также сократить расход электроэнергии.
3. Оставьте расстояние не менее 10 см между верхней панелью изделия и возможными навесными шкафами, и не менее 12 см между боковыми панелями и расположенными рядом кухонными элементами или стенами.
4. Не устанавливайте изделие рядом с источниками тепла. (прямой солнечный свет, кухонные плиты).

### Выравнивание

1. Установите изделие на ровный и твердый пол.
2. Если пол не является идеально ровным, компенсируйте перекос при помощи передних регулируемых ножек изделия.

### Электрическое подсоединение

После доставки изделия установите его в вертикальное положение и подождите не менее 3 часов перед его подсоединением к сети электропитания. Перед подсоединением вилки изделия к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную мощность изделия, указанную на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 150 Вт);
- напряжение электропитания должно быть в пределах, указанных на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 220-240 В);
- электрическая розетка должна быть совместима с вилкой изделия.

В противном случае поручите замену вилки изделия уполномоченному технику (см. *Обслуживание*); не используйте удлинители и тройники.

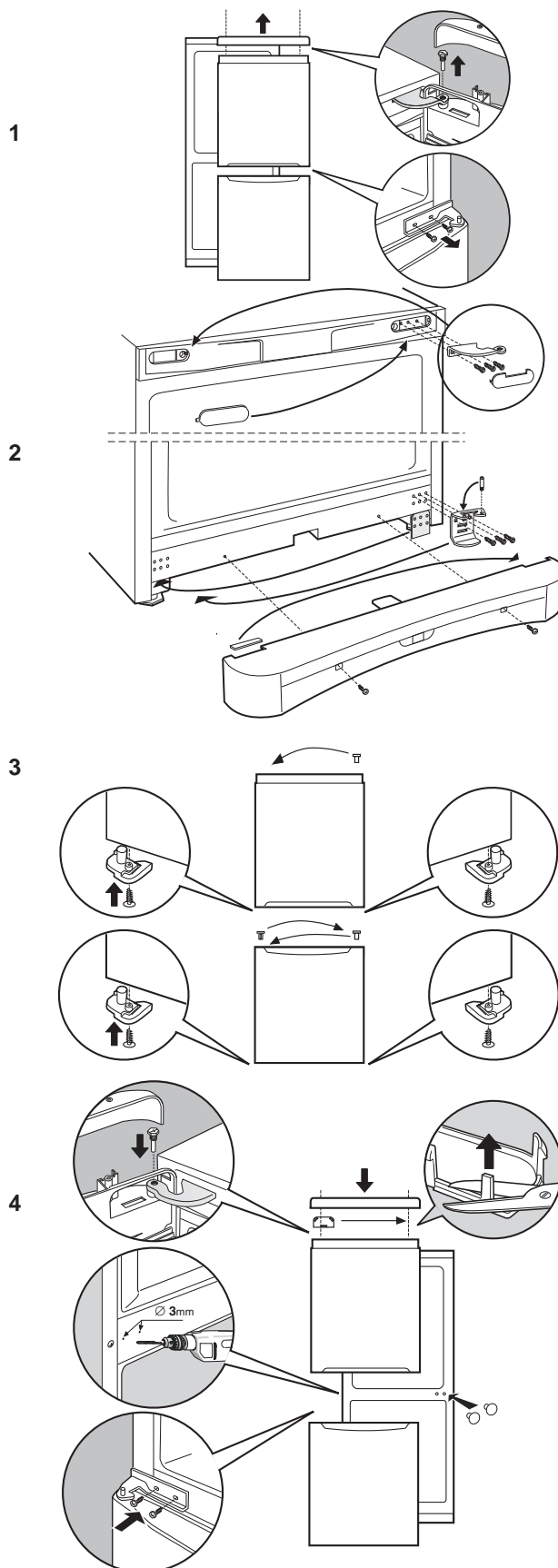
! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и электророзетка были легко доступны.

! Электрический провод изделия не должен быть согнут или сжат.

! Регулярно проверяйте состояние электрического провода изделия и при необходимости поручайте его замену только уполномоченным техникам (см. *Обслуживание*).

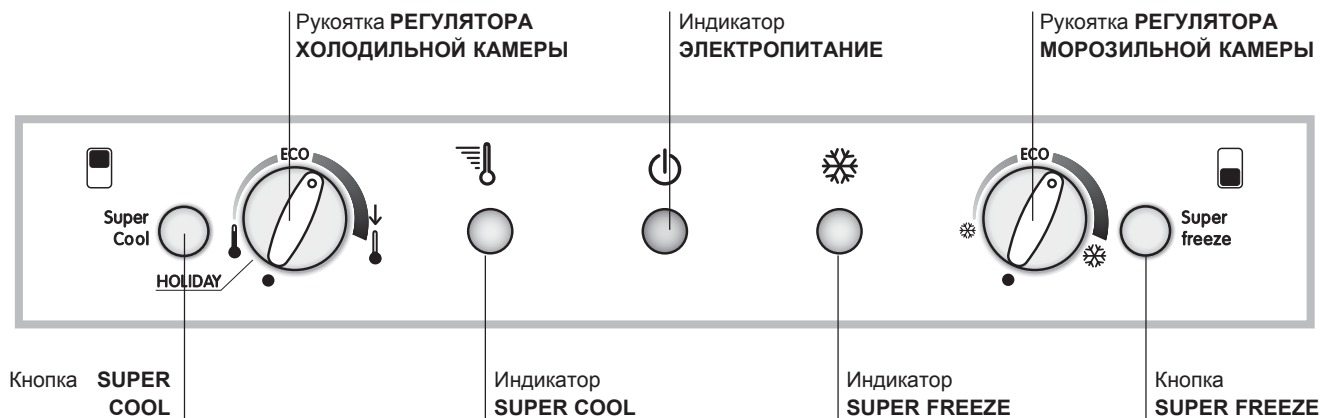
! Фирма снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеописанных правил.

## Перенавешивание дверей



## Панель управления

RU



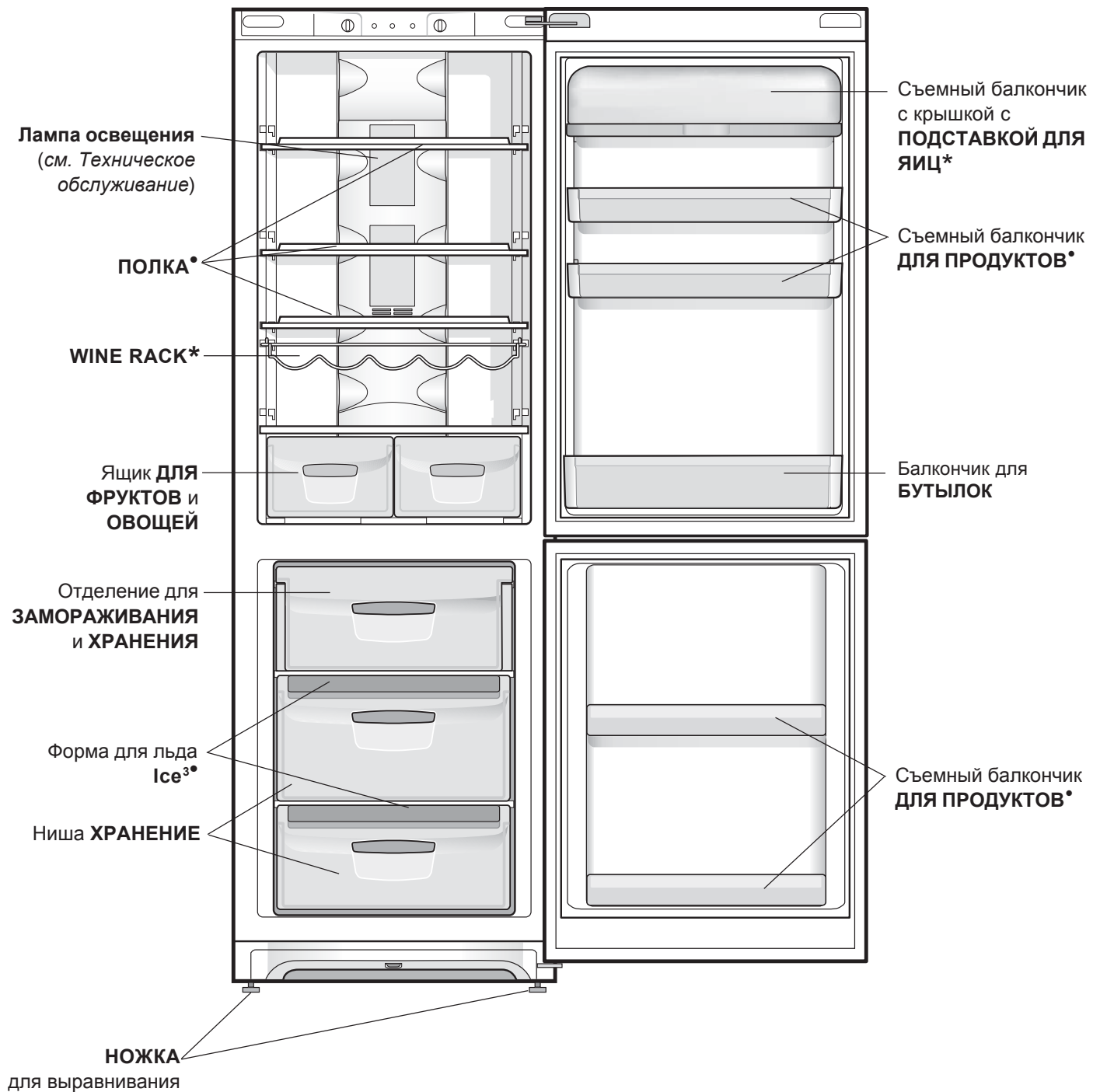
- Кнопка **SUPER COOL** (быстрое охлаждение) для резкого понижения температуры в холодильной камере. При нажатии этой кнопки загорается индикатор SUPER COOL (см. *Включение и эксплуатация*).
  - Рукоятка **РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** служит для регуляции температуры внутри холодильника:
    - ↑ более высокая температура
    - ↓ более низкая.
    - ECO** является оптимальной температурой, позволяющей сократить расход электроэнергии.
    - HOLIDAY** - это режим «отпуск» (см. *Техническое обслуживание и уход*).
  - Желтый индикатор **SUPER COOL** (быстрое охлаждение): загорается при нажатии кнопки SUPER COOL.
  - Зеленый индикатор **ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**: загорается, когда изделие подсоединяется к сети электропитания.
  - Желтый индикатор **SUPER FREEZE** (быстрая заморозка): загорается при нажатии кнопки **SUPER FREEZE**.
  - Рукоятка **РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** служит для регуляции температуры внутри морозильной камеры:
    - ↑ более высокая температура
    - ↓ более низкая.
    - ECO** является оптимальной температурой, позволяющей сократить расход электроэнергии.
    - отключает изделие вместе с камерой холодильника.
  - Кнопка **SUPER FREEZE** (быстрая заморозка) для замораживания свежих продуктов. При нажатии этой кнопки загорается индикатор **SUPER FREEZE** (см. *Включение и эксплуатация*).
- ! Индикаторы служат также для сигнализации аномального повышения температуры в морозильной камере (см. *Неисправности и методы их устранения*).

# Описание изделия

RU

## Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.



• Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению.

\* Имеется только в некоторых моделях

## Порядок включения изделия

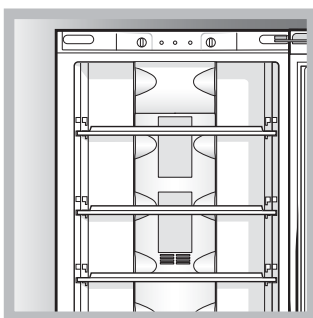
**! Перед тем как включить изделие выполните указания по установке (см. Установка).**

**! Перед подсоединением изделия к сети электропитания тщательно вымойте камеры и аксессуары теплой водой с содой.**

**! Изделие оснащено предохранителем двигателя, который запускает компрессор только через 8 минут после включения изделия. Это происходит также каждый раз после внезапного отключения электропитания как намеренного, так и случайного (короткое замыкание).**

1. установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на ●;
2. Вставьте вилку в электрическую розетку и проверьте, чтобы загорелся зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.
3. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на среднее значение и нажмите кнопку SUPER FREEZE (быстрая заморозка): загорится желтый индикатор SUPER FREEZE. Этот индикатор погаснет, когда температура в морозильной камере достигнет оптимального значения: затем вы можете поместить продукты в морозильную камеру.
4. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на среднее значение. По прошествии нескольких часов вы можете поместить продукты в холодильник.

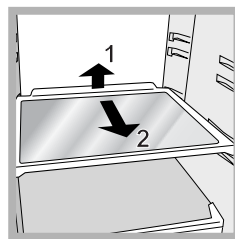
## Оптимальное использование холодильной камеры



**Система No Frost**  
Система No Frost обеспечивает непрерывную циркуляцию холодного воздуха, удаляющего влагу и препятствующего образованию наледи и инея: в холодильной камере поддерживается надлежащий уровень

влажности, и благодаря отсутствию инея продукты сохраняют свои качества. В морозильной камере эта система препятствует образованию наледи и смерзания продуктов между собой, и освобождает пользователя от необходимости производить регулярную разморозку. Не прислоняйте продукты или ёмкости к задней охлаждающей стенке камеры во избежание закрывания вентиляционных решеток и образования конденсата. Закрывайте бутылки и заворачивайте продукты.

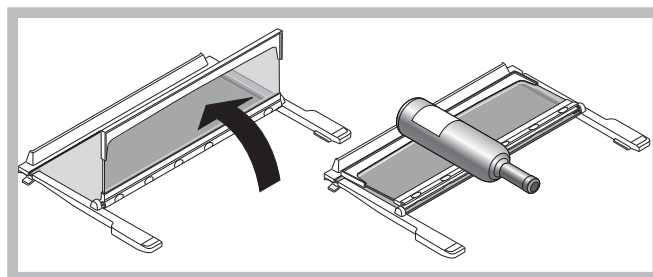
- Для регуляции температуры используйте рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ (см. Описание).
- Нажмите кнопку SUPER COOL (быстрое охлаждение) для быстрого понижения температуры, например, когда вы заполняете холодильную камеру большим количеством продуктов. Эта функция автоматически отключается, по истечении установленного времени.
- Помещайте в холодильник только холодные или едва теплые продукты, но не горячие (см. *предосторожности и рекомендации*).
- Помните, что приготовленные продукты хранятся не дольше сырых.
- Не помещайте в холодильник жидкости в ёмкостях без крышки: это приводит к повышению влажности в холодильной камере с последующим образованием конденсата.



холодильника.

**ПОЛКИ:** сплошные или решетки  
Полки могут быть вынуты и установлены на различных уровнях на специальных направляющих (см. рисунок) для размещения в холодильнике больших ёмкостей. Для регуляции высоты полок их не нужно полностью вынимать из

## FLEXY SHELVES\*



Центральная полка холодильной камеры может быть сложена вдвое для освобождения пространства для высоких емкостей, помещаемых на полку снизу. Для максимальной универсальности использования внутреннего пространства полка может быть также установлена на место других полок в соответствии с необходимостью.

\* Имеется только в некоторых моделях

## Оптимальное использование морозильной камеры

- Для регуляции температуры используйте рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ (см. Описание).
- Не замораживайте повторно полностью или частично размороженные продукты, так как они должны быть приготовлены и употреблены в пищу в течение 24 часов после их разморозки.
- Не помещайте свежие замораживаемые продукты рядом с уже замороженными. Поместите свежие продукты в верхнее отделение ЗАМОРАЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ, в котором температура ниже  $-18^{\circ}\text{C}$ , что способствует их быстрому замораживанию.
- Не помещайте в морозильную камеру герметично закрытые стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- На табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры, указан максимальный объем замораживаемых продуктов в день (например: кг/24 ч – 4).
- Порядок замораживания (если морозильная камера уже в рабочем режиме):
  - нажмите кнопку SUPER FREEZE (быстрое замораживание), загорится соответствующий желтый индикатор, поместите в камеру продукты, закройте дверцу. Эта функция автоматически отключится через 24 часа или по достижении оптимальной температуры (индикатор погаснет);

**!** Избегайте открывания двери морозильной камеры в процессе замораживания.

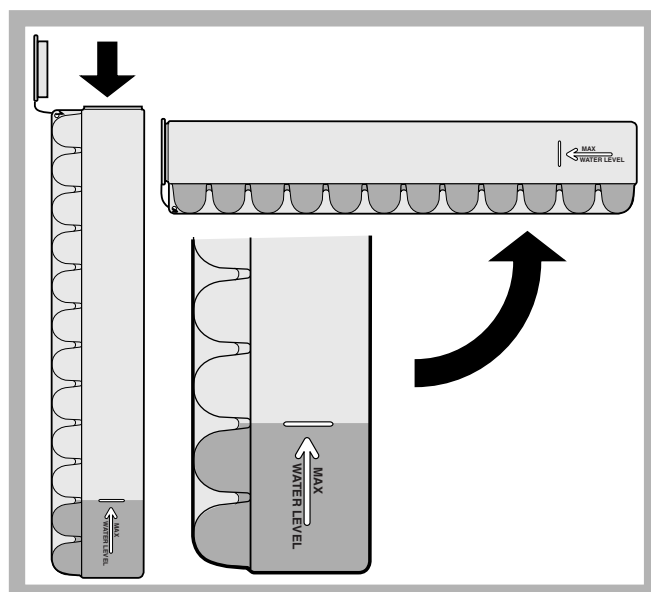
**!** В случае внезапного отключения электропитания или неисправности не открывайте дверь морозильной камеры: таким образом замороженные продукты сохранятся без вреда примерно в течение 9-14 часов.

**!** Во избежание создания препятствий для циркуляции воздуха внутри холодильной камеры не рекомендуется закрывать продуктами или емкостями вентиляционные отверстия.

## Форма для льда.

Расположение формы в верхней части ящиков морозильной камеры гарантирует ее большую гигиеничность (лед не поступает в контакт с продуктами) и эргономичность (не капает в процессе загрузки).

1. Проверьте, чтобы форма была полностью порожняя, и залейте в нее воду через специальное отверстие.
2. Обращайте внимание, чтобы не превысить максимальный уровень (MAX WATER LEVEL). Излишек воды препятствует выходу кубиков льда (если это произойдет, подождите, пока лед растает и опорожните форму).
3. Поверните форму на  $90^{\circ}$ : вода заполняет отделения по принципу сообщающихся сосудов (см. рисунок).
4. Закройте отверстия прилагающейся пробкой и вставьте форму в дверцу сверху в специальное гнездо.
5. После образования льда (минимальное время примерно 8 часов) постучите формой по любой твердой поверхности или подставьте ее под струю воды, чтобы облегчить отсоединение кубиков льда, затем высыпьте кубики через отверстие.



## Отключение электропитания

Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо отключить изделие от сети электропитания:

1. установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на ●;
2. выньте вилку изделия из электрической розетки.

! Если это условие не будет соблюдено, может сработать сигнализация: это не является сигналом неисправности. Для возврата в рабочий режим установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на нужное значение. Для отключения изделия от сети электропитания выполните операции, описанные в пунктах 1 и 2.

## Уход за изделием

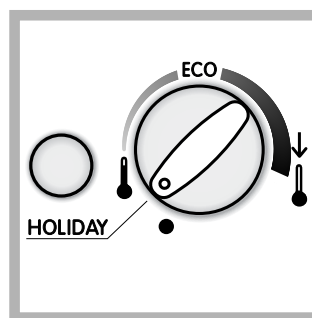
- Наружные, внутренние элементы и резиновые прокладки можно протирать губкой, смоченной в теплом содовом растворе или в растворе нейтрального моющего средства. Не используйте растворители, абразивные чистящие средства, отбеливатели или аммиак.
- Съёмные детали можно мыть под горячей водой с мылом или со средством для мытья посуды. Ополосните и тщательно высушите.
- В задней части изделия скапливается пыль, которую необходимо осторожно удалять, отключив изделие от сети электропитания, вынув вилку из электрической розетки, при помощи пылесоса с длинной узкой насадкой на средней мощности.

## Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

- Изделие изготовлено из гигиеничных материалов, не задерживающих запахи. Для сохранения этой характеристики важно, чтобы продукты были всегда плотно закрыты в своих упаковках. Это помогает также избежать образования пятен.
- Если требуется отключить изделие на длительный период, вымойте его изнутри и оставьте двери открытыми.

## Функция «отпуск»

Если вы уезжаете в отпуск, не нужно отключать изделие, так как оно оснащено функцией, которая позволяет при низком расходе электроэнергии поддерживать температуру внутри холодильной камеры около 12°C для хранения косметических изделий и кремов. Температура внутри морозильной камеры устанавливается на минимальное значение (1), что достаточно для хранения продуктов. Порядок подключения этой функции:



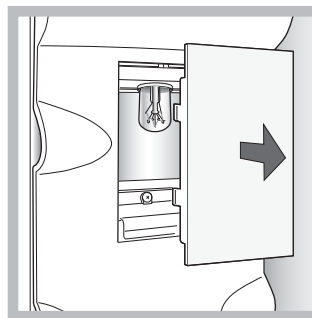
установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на **HOLIDAY** (см. рисунок).

Короткий двойной звуковой сигнал подтверждает включение функции; при отключении функции раздается один звуковой сигнал.

## Замена лампочки

Для замены лампочки освещения в холодильной камере, выньте вилку изделия из электрической розетки. Следуйте приведенным ниже инструкциям в зависимости от модели вашего изделия.

Откройте плафон с лампочкой, как показано на рисунке (см. рисунок) и замените ее на новую такого же типа, мощностью не более 10 Вт.



# Предосторожности и рекомендации

RU

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.



Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества:

-73/23/CEE от 19/02/73 (Низкое напряжение) с последующими изменениям;



- 89/336/CEE от 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями;

- 2002/96/CE.

## Общие правила безопасности

- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для хранения и замораживания продуктов, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, а также находясь босиком или с мокрыми ногами.
- Не прикасайтесь к внутренним комплектующим циркуляции хладагента: существует опасность ожогов или порезов.
- Не тяните за провод электропитания для отсоединения вилки изделия из электрической розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо вынуть вилку из электророзетки. Для отсоединения изделия от сети электропитания не достаточно повернуть рукоятки регуляции температуры в положение ● (выключено).
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью самостоятельного ремонта.
- Для разморозки морозильных камер запрещается использовать нерекондованные производителем холодильника острые, режущие инструменты или электроприборы.
- Не кладите в рот кубики льда, только что вынутые из морозильной камеры.
- Данное изделие непригодно для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или не обладающими опытом и знаниями, если эти лица не находятся под контролем или обучены пользованием изделием лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям играть с изделием.
- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

## Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Европейская директива 2002/96/EC об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) устанавливает правила утилизации вышедших из строя бытовых электроприборов. В целях минимизации отрицательного воздействия утилизированных приборов на окружающую среду, снижения рисков для здоровья населения, а также оптимизации процесса переработки и повторного использования материалов, сбор изношенного оборудования должен осуществляться вне рамок общегородских систем сбора и утилизации мусора. Символ «перечеркнутого мусорного ведра», нанесенный на продукцию, напоминает об обязанности соблюдения специальной процедуры утилизации бытовой техники. Потребитель может сдать изношенное оборудование в специальных пунктах приема или, если это разрешено национальными законодательствами, вернуть компании при покупке нового, аналогичного продукта. На сегодняшний день все ведущие производители бытовой техники активно работают над созданием систем сбора и утилизации изношенной бытовой техники.

## Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Установите изделие в нежарком помещении с хорошей вентиляцией, вдали от прямого воздействия солнечного света и источников тепла.
- При открывании дверей холодильника старайтесь держать их открытыми как можно меньше.  
При каждом открывании дверей происходит значительный расход электроэнергии.
- Не помещайте в холодильник слишком много продуктов. для надлежащего хранения продуктов необходимо обеспечить свободную циркуляцию холода между ними. В случае отсутствия такой циркуляции компрессор будет работать непрерывно.
- Не помещайте в холодильник горячие продукты: это приведет к повышению температуры внутри холодильника со значительной нагрузкой на компрессор и значительным расходом электроэнергии.
- Следите за состоянием уплотнителей и прочищайте их при необходимости. Уплотнители должны хорошо прилегать к дверям, не пропуская холод (см. *Техническое обслуживание*).



# Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. *Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

## Неисправности:

**Зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ не горит.**

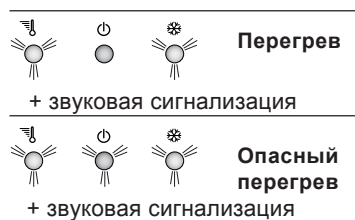
**Компрессор не запускается.**

**Индикаторы слабо горят.**

**а) Включилась звуковая сигнализация.**

**б) Включилась звуковая сигнализация и мигают два желтых индикатора.**

**с) Включилась звуковая сигнализация и мигают два желтых индикатора и один зеленый.**



**Мигает зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.**

**Холодильная и морозильная камера вырабатывают мало холода.**

**Продукты в холодильной камере замерзают.\***

**Компрессор работает непрерывно.**

**Холодильник работает слишком шумно.**

**Температура некоторых внешних частей холодильника высокая**

## Возможные причины / Методы устранения:

• Вилка не соединена с электрической розеткой или соединена плохо и не обеспечивает контакта, или отключилось электропитание.

• Изделие оснащено предохранителем компрессора (см. *Включение и эксплуатация*).

• Выньте вилку из розетки, переверните ее и вновь воткните в электророзетку.

**а) Дверь холодильника открыта более двух минут.**

Звуковой сигнал отключается после закрывания двери. Вы неправильно отсоединили изделие от сети электропитания (см. *Техническое обслуживание*).

**б) Сигнализация опасно высокой температуры в морозильной камере.**

Проверьте состояние продуктов: возможно, что их придется выбросить.

**с) Сигнализация опасно высокой температуры в морозильной камере. необходимо выбросить все продукты.**

**б/с) В обоих случаях в морозильной камере будет поддерживаться температура около 0°С во избежание повторной заморозки продуктов.**

Для отключения звуковой сигнализации: откройте и закройте дверь холодильника. Для возврата в рабочий режим: установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ в положение ● (выключено) и вновь включите изделие.

• Электроприбор работает неисправно. Обратитесь в Центр Технического Обслуживания

• Двери плохо закрываются или повреждены уплотнители.

• Двери холодильника открываются слишком часто.

• Рукоятки РЕГУЛЯТОРОВ установлены в неправильном положении (см. *Описание*).

• Холодильная или морозильная камеры переполнены продуктами.

• Рукоятка РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ установлена в неправильном положении (см. *Описание*).

• Продукты касаются задней стенки холодильника.

• Нажата кнопка SUPER FREEZE (быстрая заморозка): желтый индикатор SUPER FREEZE горит или мигает (см. *Описание*).

• Дверь плохо закрыта или часто открывается.

• Слишком высокая температура в помещении.

• Толщина слоя инея превышает 2-3 мм (см. *Техническое обслуживание*).

• Изделие установлено неровно (см. *Установка*).

• Изделие установлено между вибрирующими или шумоиздающими кухонными элементами или предметами.

• Хладагент в циркуляции производит легкий шум также при остановленном компрессоре: это не является неисправностью, а нормальным явлением.

• Нагрев некоторых деталей холодильника необходим во избежание образования конденсата в определенных участках изделия.

Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:

- проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. *Неисправности и методы их устранения*).

При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

- тип неисправности
- модель изделия (Мод.)
- номер тех. паспорта (серийный №)

Все эти данные вы найдете на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры.

модель				серийный номер			
Mod. <b>RG 2330</b>	TI	Cod. <b>93139180000</b>	S/N <b>704211801</b>				
240 V-	Hz	150 W	W Fuse A	Max 15			
Total	<b>340</b>	<b>75</b>	Freez. Capac	Class			
Gross Bruto Brut	Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase <b>N</b>		
				kg/24 h	Classe		
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235					
Kompr.	kg 0,090	P.S-I. LOW 140					
Made in Italy	13918						

Никогда не прибегайте к услугам не уполномоченных мастеров и не разрешайте устанавливать на вашу машину не оригинальные запчасти.

# Instruções para a utilização

## COMBINADO FRIGORÍFICO/CONGELADOR

P

RU

Русский, 1

P

Portuges, 11

**PBAA 33 NF**

**PBAA 33 NF X**

**PBAA 337 NF(RU)**

### Índice

#### **Instalação, 12**

Posicionamento e ligação

Reversibilidade da abertura das portas

#### **Descrição do aparelho, 13-14**

Painel de comandos

Vista geral

#### **Início e utilização, 15-16**

Iniciar o aparelho

Sistema de refrigeração

Utilize melhor o frigorífico

Utilize melhor o congelador

#### **Manutenção e cuidados, 17**

Interromper a corrente eléctrica

Limpar o aparelho

Evite bolor e maus cheiros

Degelar o aparelho

Substituição da lâmpada

#### **Precauções e conselhos, 18**

Segurança geral

Eliminação

Economizar e respeitar o meio ambiente

#### **Anomalias e soluções, 19**

#### **Assistência, 20**



# Instalação

P

! É importante guardar este folheto para poder consultá-lo a qualquer momento. No caso de venda, cessão ou mudança, assegure-se que o mesmo permaneça junto com o aparelho para informar ao novo proprietário sobre o funcionamento e as suas respectivas advertências.  
! Leia com atenção as instruções: há informações importantes sobre a instalação, a utilização e a segurança.

## Posicionamento e ligação

### Posicionamento

1. Posicione o aparelho num ambiente bem ventilado e não húmido.
2. Não tape as grades traseiras de ventilação: o compressor e o condensador emitem calor e necessitam de uma boa ventilação para funcionarem bem e os consumos de electricidade diminuam.
3. Deixe uma distância de pelo menos 10 cm. entre a parte superior do aparelho e os móveis que houver acima, e de pelo menos 5 cm. entre as laterais e os móveis/paredes aos lados.
4. Deixe o aparelho longe de fontes de calor (a luz do sol directa, um fogão eléctrico).
5. Para manter uma distância ideal entre o produto e a parede posterior, montar os distanciadores presentes no kit de instalação seguindo as instruções presentes na folha dedicada.

### Nivelamento

1. Instale o aparelho sobre um piso plano e rígido.
2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros.

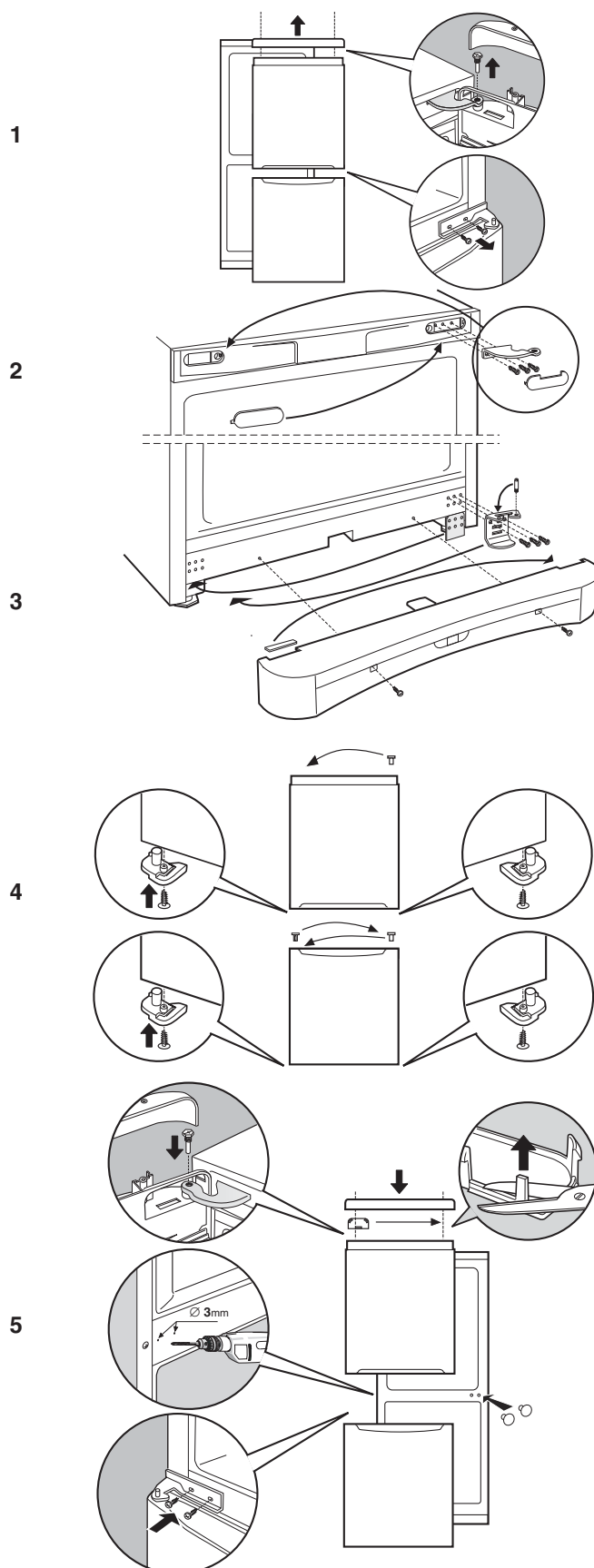
### Ligação eléctrica

Depois do transporte, posicione o aparelho na vertical e aguarde pelo menos 3 horas antes de ligar o sistema eléctrico. Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja em conformidade com a legislação;
- a tomada tenha a capacidade de suportar o carga máxima de potência da máquina, indicada na placa de identificação situada no compartimento frigorífico em baixo à esquerda (p. ex.: 150 W);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na placa de identificação, situada embaixo à esquerda (p. ex.: 220-240 V);
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho. Em caso contrário peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (veja a Assistência); não utilize extensões nem tomadas múltiplas.

! Com o aparelho instalado, deve ser fácil o acesso ao cabo eléctrico e à tomada eléctrica.  
! O cabo não deve ser dobrado nem sofrer pressões.  
! O cabo deve ser verificado periodicamente e substituído somente por técnicos autorizados (veja a Assistência).  
! A empresa exime-se de qualquer responsabilidade se estas regras não forem obedecidas.

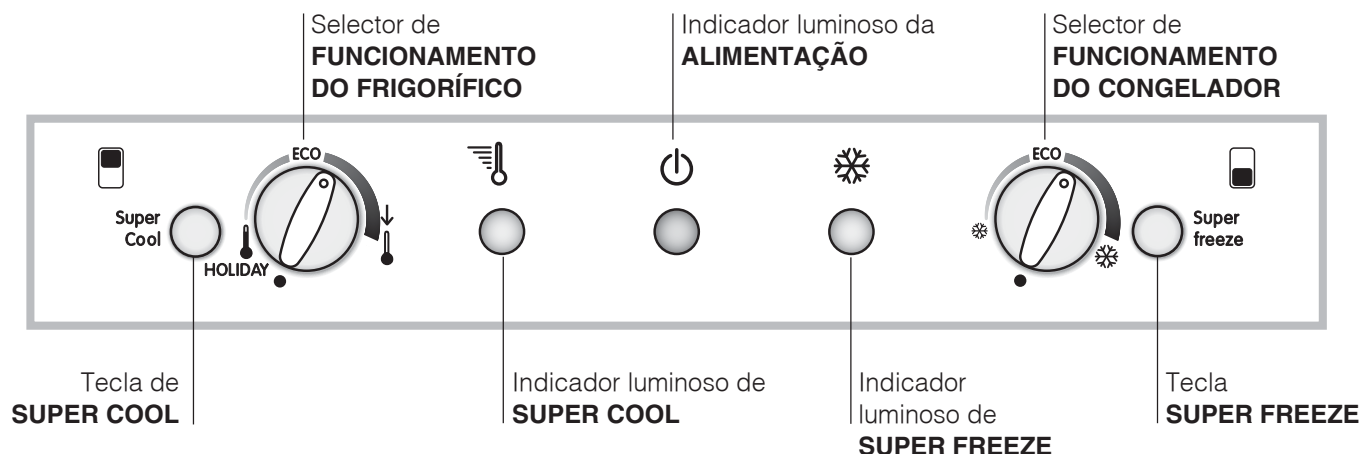
## Reversibilidade da abertura das portas



# Descrição do aparelho

## Painel de comandos

P



- Tecla de **SUPER COOL** (refrigeração rápida) para baixar rapidamente a temperatura do compartimento frigorífico. Quando for premida acende-se o indicador luminoso SUPER COOL (veja *Início e utilização*).
- Selector de **FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO** para regular a temperatura do compartimento frigorífico:
  - ↑ menos frio.
  - ↓ mais frio.**ECO** é a temperatura ideal com consumos baixos.  
**HOLIDAY** é a função Holiday (veja a *Manutenção e cuidados*).
- Indicador luminoso amarelo de **SUPER COOL** (refrigeração rápida): acende-se quando for premida a tecla **SUPER COOL**.
- Indicador luminoso verde de **ALIMENTAÇÃO**: acende-se quando o aparelho estiver ligado à rede eléctrica.
- Indicador luminoso amarelo de **SUPER FREEZE** (congelação rápida): acende-se quando for premida a tecla de **SUPER FREEZE**.
- Selector de **FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR** para regular a temperatura do compartimento congelador:
  - ☼ menos frio,
  - ☼ mais frio.**ECO** é a temperatura ideal para consumos baixos.
  - desliga o aparelho, inclusive o frigorífico.
- Tecla de **SUPER FREEZE** (congelação rápida) para congelar alimentos frescos. Quando for premida acende-se o indicador luminoso de **SUPER FREEZE** (veja *Início e utilização*).

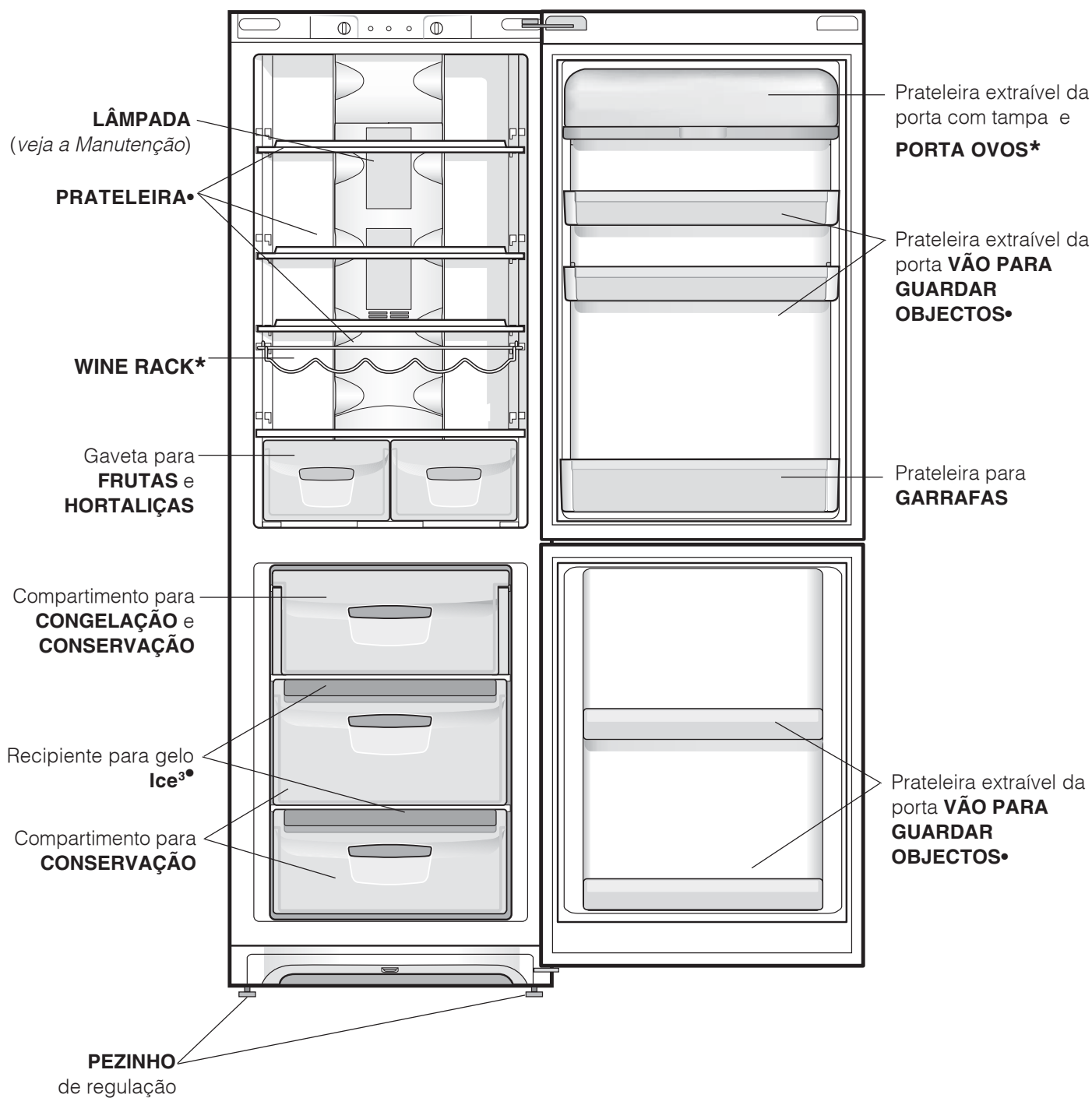
! Os indicadores luminosos também servem para avisar se houver um aumento anómalo de temperatura no compartimento congelador (veja as *Anomalias e soluções*).

# Descrição do aparelho

P

## Visão geral

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.



- Variáveis em número e/ou na posição.
- \* Presente somente em alguns modelos.

## Iniciar o aparelho

### ! Antes de iniciar o aparelho, obedeça

as instruções para a instalação (veja a *Instalação*).

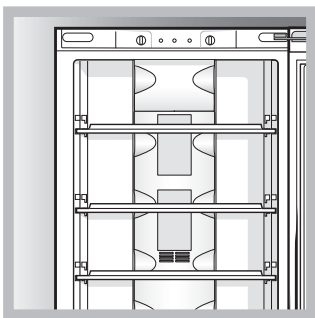
! Antes de ligar o aparelho limpe bem os compartimentos e os acessórios com água morna e bicarbonato.

! Este aparelho é equipado com um controlo para protecção do motor que deixa o compressor iniciar somente cerca de 8 minutos depois de ser ligado. Isto acontece também depois de qualquer interrupção na alimentação eléctrica, voluntária ou involuntária (corte).

1. Coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR em ● ;
2. Ligue a ficha na tomada e certifique-se que o indicador luminoso verde de ALIMENTAÇÃO acende-se.
3. Rode o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR até um valor médio e prima a tecla SUPER FREEZE (congelação rápida): o indicador luminoso amarelo de SUPER FREEZE se acenderá. E se apagar quando o congelador tiver chegado à temperatura ideal: será então possível guardar alimentos dentro.
4. Rode o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO até um valor médio. Depois de algumas horas será possível guardar alimentos no frigorífico.

## Sistema de refrigeração

### No Frost



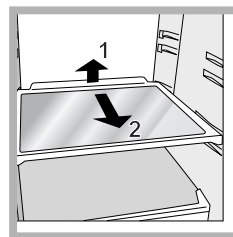
Pode ser reconhecido pela presença de células de ventilação situadas nas paredes traseiras dos compartimentos.

O No Frost realiza a gestão de um fluxo contínuo de ar frio que colecta a humidade e impede a formação de gelo e brina: no compartimento frigorífero

mantém um nível certo de humidade e, por causa da ausência de brina, preserva as qualidades originárias dos alimentos; no compartimento congelador evita a formação de gelo e dispensa as operações de degelo e evita que os elementos grudem uns nos outros. Não coloque alimentos ou recipientes encostados directamente com a parede refrigerante traseira, para não tampar os furos de ventilação nem facilitar a formação de condensação. Feche as garrafas e embrulhe os alimentos.

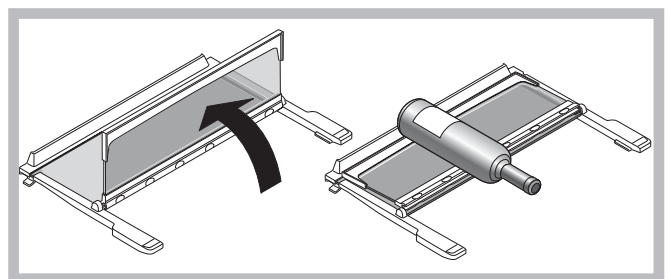
## Utilize melhor o frigorífico

- Para regular a temperatura utilize o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO (veja a *Descrição*).
- Prima a tecla de SUPER COOL (refrigeração rápida) para baixar a temperatura em pouco tempo, por exemplo quando encher o compartimento depois de muitas compras. A função desactiva-se automaticamente depois que tiver passado o tempo necessário.
- Coloque somente alimentos frios ou levemente mornos, mas não quentes (veja *Precauções e conselhos*).
- Lembre-se que os alimentos cozidos não se mantêm mais tempo do que os crus.
- Não guarde líquidos em recipientes destampados: poderão provocar aumento de humidade com consequente formação de condensação.



**PRATELEIRAS:** vidro ou de grade. Podem ser extraídas e têm altura regulável mediante as guias para este fim (veja a *figura*), para introduzir recipientes ou alimentos de tamanho grande. Para regular a altura não é necessário retirar inteiramente a prateleira.

### FLEXY SHELVES\*



A prateleira central do compartimento frigorífico pode ser dobrada sobre si mesma para deixar espaço aos recipientes maiores colocados no compartimento inferior.

Para garantir a máxima flexibilidade de utilização do espaço interno, a prateleira desdobrável também pode ser posicionada no lugar das outras prateleiras, conforme a necessidade.

\* Presente somente em alguns modelos.

## Utilize melhor o congelador

- Para regular a temperatura utilize o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR (veja a Descrição).
- Não congele novamente alimentos que estiverem a descongelar-se ou descongelados; estes alimentos devem ser cozidos para ser consumados (dentro de 24 horas).
- Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados encostados nos já congelados; mas devem ser guardados no compartimento superior de CONGELAÇÃO e CONSERVAÇÃO no qual a temperatura desce para menos de -18°C e assegura uma boa velocidade de congelação.
- Não coloque no congelador garrafas de vidro contendo líquidos, tampadas ou fechadas hermeticamente, porque poderão partir-se.
- A quantidade máxima diária de alimentos a ser congelada é indicada na placa de identificação, situada no compartimento frigorífico, embaixo à esquerda (por exemplo: Kg/24h 4).
- Para congelar (se o congelador já estiver a funcionar):  
prima a tecla SUPER FREEZE (congelação rápida) (acende-se o respectivo indicador luminoso amarelo), coloque os alimentos dentro e feche a porta. A função desactiva-se automaticamente depois de 24 horas ou quando se chegar às temperaturas ideais (indicador luminoso apagado);

! Durante a congelação evite abrir a porta.

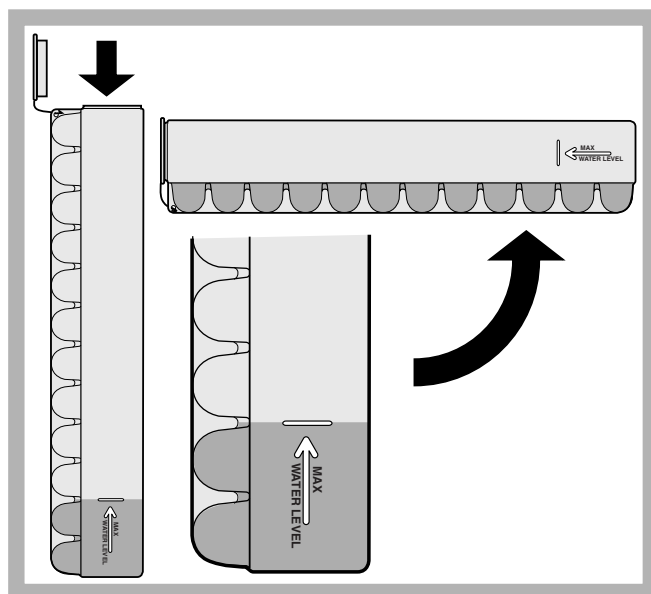
! Em caso de interrupção de corrente ou de avaria, não abra a porta do congelador: desta maneira os alimentos congelados em casa ou industriais não sofrerão alterações durante aproximadamente 9 ~ 14 horas.

! Para evitar criar obstáculos para a circulação de ar, no interior do congelador, é recomendável não tampar os furos de ventilação com alimentos nem recipientes.

### Recipiente para gelo Ice<sup>3</sup>

A posição na parte superior das gavetas no vão do freezer assegura uma limpeza maior (o gelo não entra mais em contacto com os alimentos) e ergonomia (não goteja quando for carregado).

1. Para retirar o recipiente empurre-o para cima. Certifique-se que o recipiente esteja inteiramente vazio e encha-o de água pelo furo para este fim.
2. Preste atenção para não ultrapassar o nível indicado (MAX WATER LEVEL). Água demais dificulta a extracção do gelo (se acontecer, aguarde o gelo derreter-se e esvazie o recipiente).
3. Rode o recipiente 90°: a água enche as formas pelo princípio dos vasos comunicantes (veja a figura).
4. Tape o furo com a tampa fornecida e guarde o recipiente.
5. Quando se tiver formado gelo (tempo mínimo aproximadamente 8 horas) bata o recipiente sobre uma superfície dura e molhe-o por fora para o gelo soltar-se; em seguida deixe-o sair pelo furo.





## Interromper a corrente eléctrica

Durante as operações de limpeza e manutenção é necessário isolar o aparelho da rede eléctrica:

1. coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR em ● ;
2. desligue a ficha da tomada eléctrica.

! Se não se obedecer este processo, o alarme poderá disparar: mas isto não será um sintoma de anomalia. Para restabelecer o funcionamento normal é suficiente colocar o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR no valor que desejar. Para isolar o aparelho realize as operações apresentadas nos pontos 1 e 2.

## Limpar o aparelho

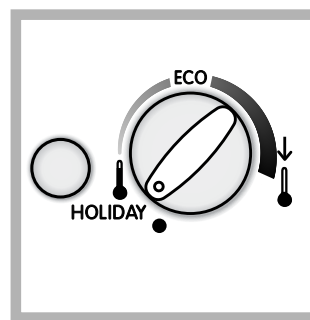
- As partes externas, as partes internas e as guarnições de borracha podem ser limpadas com uma esponja molhada de água morna e bicarbonato de sódio ou sabão neutro. Não empregue solventes, abrasivos, água de javel nem amoníaco.
- Os acessórios removíveis podem ser colocados de molho em água quente e sabão ou detergente para pratos. Enxágue-os e enxugue-os com cuidado.
- Na parte de trás do aparelho tende a acumular-se poeira, que pode ser eliminada, depois de ter desligado o aparelho e retirado a ficha da tomada eléctrica, utilizando delicadamente o bocal comprido de um aspirador de pó, regulado numa potência média.

## Evite bolor e maus cheiros

- Este aparelho foi fabricado com materiais higiénicos que não transmitem odores. Para manter esta característica é necessário os alimentos serem sempre protegidos e bem fechados. Isto também evitará a formação de manchas.
- Se for deixar o aparelho muito tempo desligado, limpe-o por dentro e deixe as portas abertas.

## Função Holiday

Se for partir para férias longas, não é necessário desligar o aparelho, porque o mesmo é equipado com uma função que possibilita, com um pequeno consumo de electricidade, manter a temperatura do compartimento frigorífico ao redor de 12°C (para proteger produtos de maquilhagem e cosméticos contra o calor); enquanto que a temperatura do congelador deve ser configurada no mínimo indispensável para a conservação dos alimentos.

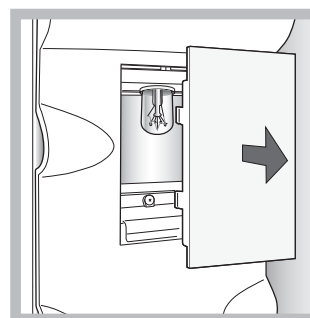


Para activar esta função: configure o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO em **HOLIDAY** (veja a figura). Tocarà um aviso acústico duplo breve para confirmar a activação; por outro lado a desactivação é indicada por um único aviso acústico.

## Substituição da lâmpada

Para substituir a lâmpada de iluminação do compartimento frigorífico, desligue a ficha da tomada de corrente. Obedeça as seguintes instruções.

Para obter acesso à lâmpada, retire a protecção da maneira indicada na figura. Substitua-a por uma de potência análoga à indicada na protecção (10 W).



# Precauções e conselhos

P

!Este aparelho foi projectado e fabricado em conformidade com as regras internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas para razões de segurança e devem ser lidas com atenção.



Esta aparelhagem é em conformidade com a seguintes Directivas da Comunidade Europeia:

- 73/23/CEE do 19/02/73 (Baixa Tensão) e

sucessivas modificações;

- 89/336/CEE do 03/05/89 (Compatibilidade

Electromagnética) e sucessivas modificações.



## Segurança geral

- Este aparelho foi concebido para uma utilização de tipo não profissional, no âmbito de uma morada.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas, para conservar e congelar alimentos, segundo as instruções apresentadas neste folheto.
- Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre mesmo se num sítio abrigado, porque é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e temporais.
- Não toque neste aparelho com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não toque nas partes de refrigeração internas: há perigo de queimaduras e feridas.
- Não puxe o cabo eléctrico para desligar a ficha da tomada, mas pegue pela ficha.
- É necessário desligar a ficha da tomada antes de realizar operações de limpeza e manutenção. Não é suficiente colocar os selectores de regulação da temperatura na posição ● (aparelho desligado) para eliminar todos os contactos eléctricos.
- No caso de avaria, nunca mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Não utilize, no interior dos compartimentos para guardar alimentos congelados, utensílios cortantes e pontiagudos ou dispositivos eléctricos se não forem do tipo recomendado pelo construtor.
- Não coloque na boca cubos de gelo assim que os retirar do congelador.
- Não é previsto que este aparelho seja utilizado por pessoas (incluso crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, por pessoas inexperientes ou sem conhecimento, a não ser que sejam vigiadas ou que tenham recebido instruções preliminares sobre o uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deveriam ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Os embalagens não são brinquedos para as crianças.

## Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, ou reutilize as embalagens.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

## Economizar e respeitar o meio ambiente

- Instale este aparelho num ambiente fresco e bem ventilado, proteja-o contra a exposição directa aos raios do sol, não o coloque perto de fontes de calor.
- Para colocar ou retirar alimentos, abra as portas deste aparelho o mais rapidamente possível. Cada vez que abrir as portas causa um notável gasto de energia.
- Não encha este aparelho com alimentos demais: para uma boa conservação, o frio deve poder circular livremente. Se impedir-se a circulação, o compressor funcionará continuamente.
- Não coloque dentro alimentos quentes: aumentarão a temperatura interna forçando o compressor a funcionar muito, com grande desperdício de energia eléctrica.
- Descongele este aparelho quando se formar gelo (*veja a Manutenção*); uma camada grossa de gelo torna mais difícil a transmissão do frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.
- Mantenha as guarnições eficientes e limpas, de maneira que adiram bem nas portas e não deixem o frio sair (*veja a Manutenção*).

Pode acontecer que este aparelho não funcione. Antes de telefonar à Assistência técnica (*veja a Assistência*), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com a ajuda da seguinte lista.

P

## Anomalias:

**O indicador luminoso verde de ALIMENTAÇÃO não se acende.**

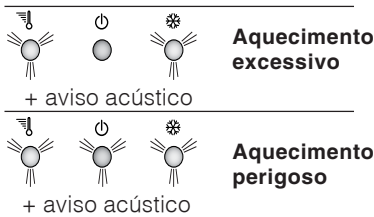
**O motor não inicia.**

**Os indicadores luminosos estão acesos fracos.**

**a) O alarme está a tocar.**

**b) O alarme está a tocar e os dois indicadores luminosos amarelos a piscar.**

**c) O alarme está a tocar e os dois indicadores luminosos amarelos e o verde estão a piscar.**



**O indicador luminoso verde ALIMENTAÇÃO é intermitente.**

**O frigorífico e o congelador refrigeram pouco.**

**Os alimentos congelam-se no frigorífico.**

**O motor está a funcionar continuamente.**

**O aparelho está a fazer ruído.**

**A temperatura de algumas partes externas do frigorífico é elevada.**

## Possíveis cause / Solução:

- A ficha não está ligada na tomada eléctrica ou não está bem ligada e portanto não há contacto, ou então não há corrente em casa.
- Este aparelho é equipado com um controlo de protecção para o motor (*veja Início e utilização*).
- Desligue a ficha e ligue-a novamente na tomada, depois de tê-la rodada para inverter os pinos.
- a)** A porta do frigorífico permaneceu aberta mais do que dois minutos. O aviso acústico pára de tocar quando a porta for fechada. Ou não foi realizado um procedimento certo para desligar (*veja a Manutenção*).
- b)** Este aparelho avisa se houver aquecimento excessivo do congelador. É aconselhado verificar o estado dos alimentos: poderá ser necessário deitá-los fora.
- c)** Este aparelho avisa se o congelador aquecer-se de maneira perigosa: os alimentos devem ser deitados fora.
- b/c)** No primeiro caso o congelador irá manter-se a uma temperatura ao redor dos 0<sup>o</sup> C para não congelar novamente os alimentos. No segundo caso a temperatura será mantida ao redor dos -18<sup>o</sup> C. Para desactivar o aviso acústico: abra e feche a porta do frigorífico. Para restabelecer o funcionamento normal: coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR na posição de ● (desligado) e ligue novamente o aparelho.
- O aparelho não funciona correctamente. Contacte a Assistência Técnica.
- *As portas não se fecham bem ou as guarnições estão estragadas.*
- *As portas são abertas com frequência excessiva.*
- *Os selectores de FUNCIONAMENTO não estão na posição certa (*veja a Descrição*).*
- *O frigorífico ou o congelador foram enchidos demais.*
- *O selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO não está na posição certa (*veja a Descrição*).*
- *A tecla de SUPER FREEZE (congelação rápida) foi premida: o indicador luminoso amarelo de SUPER FREEZE está aceso ou a piscar (*veja a Descrição*).*
- *A porta não está bem fechada ou é aberta continuamente.*
- *A temperatura do ambiente externo está muito alta.*
- *O aparelho não foi instalado bem plano (*veja a Instalação*).*
- *O aparelho foi instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos.*
- *O gás refrigerante interno produz um ruído leve mesmo quando o compressor estiver parado: não é um defeito, é normal.*
- *As temperaturas elevadas são necessárias para evitar a formação de condensa em particulares zonas do produto.*

**Antes de contactar a Assistência técnica:**

- Verifique se pode resolver a anomalia (*veja as Anomalias e Soluções*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

**Comunique:**

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

modelo				número de série			
Mod.	RG 2330	TI	Cod.	93139180000	S/N	704211801	
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max	15
Total	340	75			Freez.	Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	kg/24 h	Clase
					4,0		<b>N</b>
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235	Barcode			
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

**Nunca recorrer a técnicos não autorizados e recusar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais.**